BIBLID 1026-7220（2010）99:1 p33-35

法國文豪知識饗宴
——從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展紀要

王佩瑛 國家圖書館參考組主任
杜立中 國家圖書館參考組助理編輯

一、緣起

2009 年 4 月我國國家圖書館顧敏館長應美國國會圖書館館長畢林頓（James Billington）之邀，參加位於巴黎的美國駐法大使館所舉行「世界數位圖書館」（World Digital Library）會議，期間先後拜訪法國外交部新成立的「文字書寫與傳媒司」（Division de l’ecrit et des mediatheques）及國際長期合作愉快的伙伴法國國家圖書館，並由 Stephane Dovert 司長促成此次的手稿展。法國國家圖書館館長賈桂琳 · 桑頌（Jacqueline Sanson）則欣然允諾將派員訪臺並參加 2010 年臺北國際書展，並決定以該館的鎮館國寶——文人名家手稿圖像做爲展品以饗國人。除此之外，本館亦將相關主題館藏再結合臺北利氏學社的出版品，舉辦三館合作展覽活動，並將本次盛大的三館合作活動主題訂爲「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」。

二、活動內容

（一）開幕典禮

「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」開幕典禮於 99 年元月 25 日下午 2 時在國家圖書館文教區展覽廳舉行，開幕儀式充滿法國文化氣息，並邀請到法國在臺協會包美城主任、外交部歐洲司邱仲仁司長、臺北利氏學社杜樂仁神父、何創時書法藝術基金會何國慶董事長等貴賓蒞臨開幕儀式。

國家圖書館顧敏館長在致詞中指出，法國所代表的文化、工藝等，對於近代人的影響非常深遠，如啓蒙運動思想家盧梭、孟德斯鳩等人的重要著作，我們都曾讀過中譯本。可見得法國的文學、法國的思潮、法國的藝文，不只是屬於法國的，而是屬於全世界，對於全世界都有很大的影響。

外交部歐洲司邱仲仁司長也在開幕致詞中表示，談到法國文化，就聯想到我們也有歷史悠久的中華文化，這一次國家圖書館所舉辦的「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」，的確是一個非常重要的文化交流活動，尤其現今在國際社會上，文化交流是很有效而且最不敏感的一項重要工作，這次展覽對於配合國家整體文化外交政策上，也是具有典範的國際文化交流。

顧敏館長於「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」系列活動開幕儀式上致詞。

顧敏館長（右）與臺北利氏學社杜樂仁神父（左）、外交部歐洲司邱仲仁司長（中）於「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」系列活動開幕儀式交談。

法國國家圖書館文化拓展處處長葛里耶先生（Thierry Grillet）（中）以「手稿寶藏」爲題於「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」系列活動開幕儀式發表專題演講，並由淡江大學法文系吳錫德副教授（左一）、文化大學法文系林玫君副教授（左二）、輔仁大學法文系洪藤月教授（右一）三位與談，與顧敏館長（右二）合照。

（二）專題演講座談

法國國家圖書館部分則邀請到該館文化拓展處處長葛里耶（Thierry Grillet）專題演講，講題爲「手稿寶藏」，並邀請輔仁大學法文系洪藤月教授擔任座談主持人，淡江大學法文系吳錫德副教授及文化大學法文系林玫君副教授擔任與談人。

葛里耶先生的演講主題爲「手稿寶藏」，葛里耶先生首先表示，透過手稿，可以探索作家的執著、摸索及不斷重複的嘗試意圖，就某種層面而言，我們透過手稿與創作的密碼有了接觸，手稿是作家手到及眼到的場所，在那兒一行接一行的敘述著語言與思想的對決，從中我們可以追溯到作品創作的藍圖。它改變了我們對於文學的定義，藉著接觸作品的附屬及創作過程的痕跡，從而試圖去瞭解手稿所象徵的文化資產及根本意涵，今天的演講就試著回答這些問題及拋出這些開創的思路一起討論。

演講內容大致可分爲三個層面，首先是關注的契機，也就是所謂的作家加冕禮，作家在講求階級與才華的社會中爭取到一個身份，在稱謂上的調整使文人搖身變成作家，展現出世人對作家身份的關注與熱愛；其次是檢視對於手稿的關注及發展，試圖瞭解這些極爲脆弱甚至原本應該扔進垃圾桶的手稿，如何成爲不朽的眞理及成爲世人拜讀品味、頌揚的對象；最後要探討的是人們如何將這些手稿變成一種知識，並以所謂的文本經學來解析它的建構及創作，尤其是在數位化的時代中，如何替這些手稿留住痕跡及轉化爲知識。

顧敏館長與法國國家圖書館文化拓展處處長葛里耶先生（Thierry Grillet）於「從文本認識法國：法國文豪手稿圖像展」系列活動交談。

（三）展覽內容

這一次三館合作展出內容，國家圖書館以典藏之法文古籍爲主要展品：19 世紀初期孟德斯鳩的《法意》、賽維涅夫人的《書信集》、自然學家蒲豐的《全集》、歷史名家米歇萊的《法國大革命》、基佐的《我的時代歷史的回憶》、拉馬提耶的《微觀中國》、聖馬丁的《帝國執政、拿破崙歷史》。

至於法國國家圖書館此次共精選 60 件作品圖檔，首次到亞洲展覽，包括拿破崙法典、孔德的版畫，拉馬丁、白遼士、夏多布里昂、波特萊爾、戴高樂等的手稿，以及巴爾札克、大仲馬的基督山伯爵、枯葉等的表演海報。展出內容重點呈現出了 200 年來法國文化的發展。

臺北利氏學社所提供的展品則包括 2002 年出版的《利氏漢法辭典》共 7 大冊；以及臺北利氏學社與法國國家圖書館合作編輯《法國國家圖書館明清天主教文獻》，主要內容爲 17 世紀到 18 世紀中國出版西方科學與宗教書籍的紀錄。

（四）電影欣賞

除了爲期一個月的展覽外，國家圖書館亦舉辦法國電影欣賞，提供包括《錯的多美麗》、《玫瑰人生》、《蝴蝶》、《藍色情挑》、《追憶似水年華》等多部影片供民衆觀賞，播放地點在國家圖書館簡報室，播放時間如下。

三、結語

法國國家圖書館所典藏之文豪手稿圖像至臺灣參展係屬首次，除可將法國文學作品介紹給國人，提升國人文學素養與社會教育功能外，亦可增加我國在海外文教界的能見度，也是一次重要且難得的文化外交，對於促進我國於歐洲文化經貿發展上，更具深遠意義；此外，法國此次所提供文人名家手稿圖像將永久留存本館，如此合作模式勢必可樹立爲一種典範，提升與促進國內圖書館界與各國國家圖書館之國際學術交流的契機。

播放日期及時間	電影名稱	片長	級數	發音	字幕
99.1.29（五）15:00	錯的多美麗	111分	輔導級	英文	中文
99.2.05（五）15:00	玫瑰人生	140分	保護級	法文	中文/英文
99.2.10（三）15:00	蝴蝶	79分	普遍級	法文	中文
99.2.19（五）15:00	追憶似水年華	117分	保護級	法文	中文/英文
99.2.26（五）15:00	藍色情挑	98分	輔導級	法文	中文